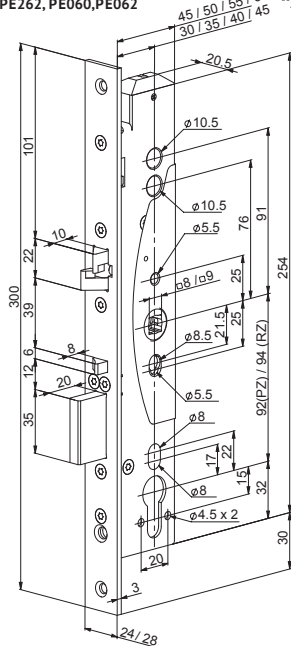


---

**ABLOY®** EL460, EL461, EL462, EL463, EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL260, EL262, EL360, EL362, EL060, EL062, EL160, EL162, EL165, EL466, EL467, EL468, EL469, EL566, EL567, EL568, EL569, MP564, MP565, EL266, EL268, EL366, EL368, EL466 FLAT, EL566 FLAT, PE460, PE462, PE560, PE562, PE260, PE262, PE360, PE362, PE060, PE062, PE160, PE162

EL460 - EL463, EL260, EL262  
EL060, EL062, PE460, PE462, PE260,  
PE262, PE060, PE062

EL560 - EL563, EL360, EL362  
EL160, EL162, PE560, PE562, PE360,  
PE362, PE160, PE162



PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062:

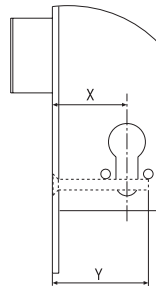
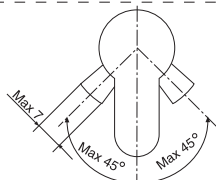
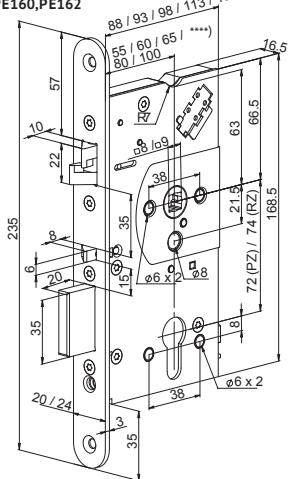
\*) 50 / 55

\*\*) 35 / 40

PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162:

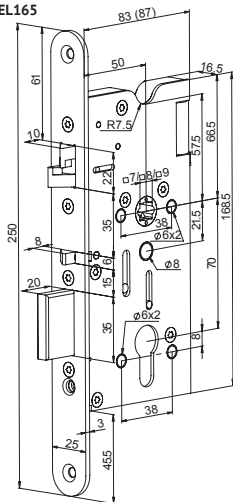
\*\*\*) 98 / 133

\*\*\*\*) 65 / 100

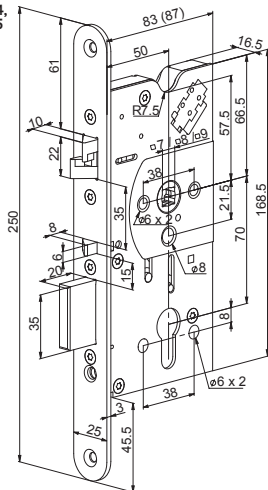


X	Y max.
30	40
35	45
40	50
45	55
50	70
55	75
60	80
65	85
80	90
100	110

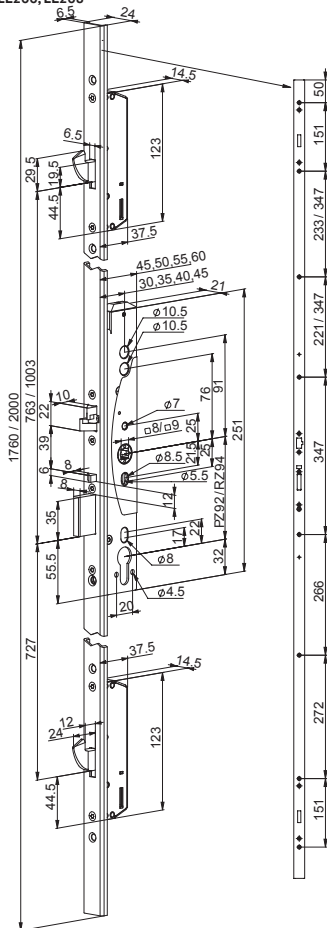
EL165



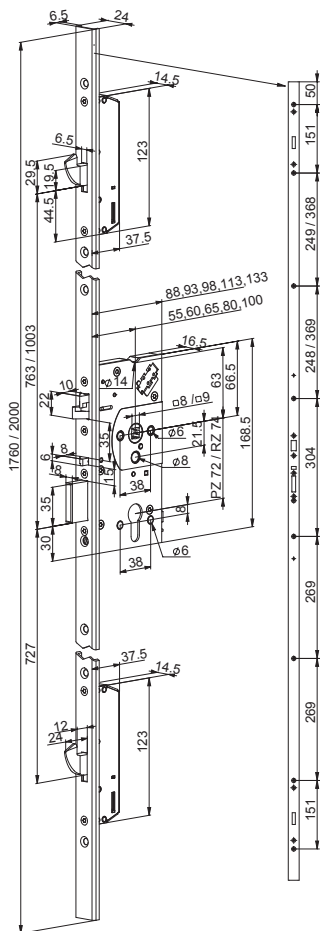
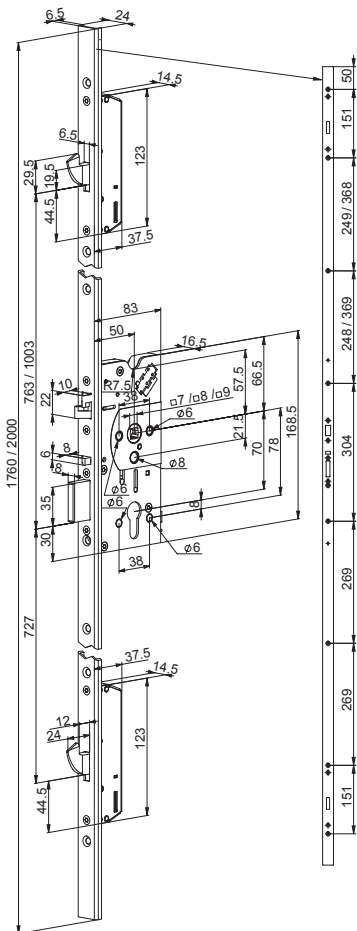
EL564,  
EL565



EL466 - EL469  
EL266, EL268

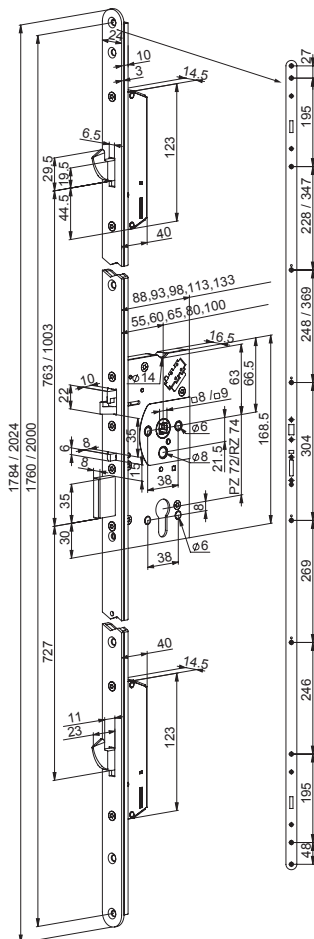
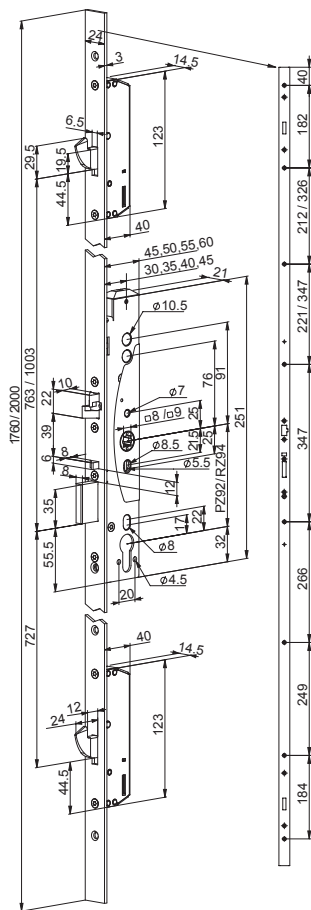


EL566 - EL569  
EL366, EL368

MP564  
MP565

# EL466 FLAT

# EL566 FLAT



Contents	ENGLISH		
TECHNICAL DATA	8 - 11	FIXATION DU CABLE (F)	34
SPINDLE	12	INSTALLATION DES FOURREAUX	34
STANDARDS	13	D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	37
EMERGENCY EXIT DEVICES INSTALLATION		FONCTIONS DES SERRURES EL560 - EL565	
ACCORDING TO EN 179	14 - 15	CHANGEMENT DE LA TETIERE (G)	34
PANIC EXIT DEVICES INSTALLATION		FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (H)	35
ACCORDING TO EN 1125	14 - 15	ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (I)	36
WIRING DIAGRAM	16	INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL560) (J)	36
DOOR ENVIRONMENT	19	CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (K)	37
DRILLING SCHEME (SINGLE POINT)	21 - 24	FIXATION DU CABLE (L)	37
DRILLING SCHEME (MULTI POINT)	25 - 31	INSTALLATION DES FOURREAUX	37
SETTABLE FUNCTIONS OF EL460 - EL463		D'ADAPTATION 8/9 mm (M)	37
CHANGING THE FOREND (A)	32	SCHEMA D'INSTALLATION	37 - 39
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (B)	32		
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL460) (C)	32	Inhoud	NEDERLANDS
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:		TECHNISCHE INFORMATIE	8 - 11
FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (D)	33	KRUKGAT	12
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (E)	34	NORMERING	13
ATTACHING THE CABLE (F)	34	INSTALLATIE VAN NOODUITGANG	
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	37	VOORZIENINGEN CONFORM DE EN 179	14 - 15
SETTABLE FUNCTIONS OF EL560 - EL563		INSTALLATIE VAN VLUCHTWEG	
CHANGING THE FOREND (G)	34	VOOZIENINGEN CONFORM DE EN 1125	14 - 15
SETTING THE ELECTRICAL FUNCTION:		AANSLUITSCHEMA	16
FAIL LOCKED -> FAIL UNLOCKED (H)	35	RONDOM DEUR	19
REMOVING THE MANIPULATION PROTECTION COVER (I)	36	INFREESTEKENINGEN (SINGLE POINT)	21 - 24
SETTING THE EXIT HANDLE SIDE (EL560) (J)	36	INFREESTEKENINGEN (MULTI POINT)	25 - 31
CHANGING THE HANDING OF THE TRIGGER BOLT (K)	37	FUNCTIE INTELLINGEN VAN DE EL460 - EL463	
ATTACHING THE CABLE (L)	37	WUZZIGEN VAN DE VOORPLAAT (A)	32
SETTING 8/9 SNAP SPINDLE ADAPTERS (M)	37	HET VERWIJDEREN VAN MANIPULATIE BEVEILIGING (B)	32
INSTALLATION SCHEMATIC	37 - 39	HET AANPASSEN VAN DE GECONTROLEERDE	
		ZIJDE (EL460) (C)	32
Inhalt	DEUTSCH	WUZZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:	
TECHNISCHE DATEN	8 - 11	ARBEIDSDSTROOM NAAR RUSTSTROOM (D)	33
DRÜCKERNUSS	12	HET WUZZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING VAN	
DIE SCHLÖSSE ENTSPRECHEN VOLLGENDEN STANDARDS	13	DE TRIGGER BOLT (E)	34
INSTALLATION FÜR NOTAUSGÄNGE		AANSLUITEN VAN DE KABEL (F)	34
ENTSPRECHEND EN 179	14 - 15	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	37
INSTALLATION FÜR ANTI-PANIK-AUSGÄNGE		FUNCTIE INSTELLINGEN VAN DE EL560 - EL563	
ENTSPRECHEND EN 1125	14 - 15	WUZZIGEN VAN DE VOORPLAAT (G)	34
ANSCHLÜSSSCHEMA	16	WUZZIGEN VAN DE ELEKTRISCHE FUNCTIE:	
TÜRUMGEBUNG	19	ARBEIDSDSTROOM NAAR RUSTSTROOM (H)	35
BOHRSCHEMA (FÜR SINGLE POINT)	21 - 24	HET VERWIJDEREN VAN MANIPULATIE BEVEILIGING (I)	36
BOHRSCHEMA (FÜR MULTI POINT)	25 - 31	WUZZIGEN VAN DE PANIEKZIJDE VAN DE EL560 (J)	36
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL460 - EL463		HET WUZZIGEN VAN DE DRAAIRICHTING	
MONTAGE- UND DEMONTAGE DES STÜLPBLECHES (A)	32	VAN DE TRIGGER BOLT (K)	37
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (B)	32	AANSLUITEN VAN DE KABEL (L)	37
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL460) (C)	32	PLAATSEN VAN DE 8/9 MM KRUKADAPTER (M)	37
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (D)	33	INSTALLATIE SCHEMA	37 - 39
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POSITION (E)	34		
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (F)	34	Indice	ESPAÑOL
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M)	33	DATOS TECNICOS	8 - 11
EINSTELLBARE FUNKTIONEN EL560 - EL563		NUECA	12
MONTAGE UND DEMONTAGE DES STÜLPBLECHES (G)	34	NORMATIVA	13
EINSTELLUNG ARBEITS- ODER RUHESTROM FUNKTION (H)	35	INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO	
ENTFERNEN DER SCHUTZ-ABDECKUNG (I)	36	CONFORME A LA NORMA EN 179	14 - 15
EINSTELLUNG DER PANIKSEITE (EL560) (J)	36	INSTALACIÓN DE DISPOSITIVOS ANTIPANICO	
ÄNDERN DER STEUERFALLEN POS. (rechte/linke Türe) (K)	37	CONFORME A LA NORMA EN 179	14 - 15
BEFESTIGUNG DES ANSCHLUSSKABELS (L)	37	ESQUEMA DE CABLEADO	17
EINBAU DES ADAPTERS FÜR 8 mm DRÜCKERNUSS (M)	37	PUERTAS	19
INSTALLATIONSSCHEMEN	37 - 39	MECANIZADO DE LAS PUERTAS (SINGLE POINT)	21 - 24
		MECANIZADO DE LAS PUERTAS (MULTI POINT)	25 - 31
Contenu	FRANCAIS	FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL460-EL463	
DONNEES TECHNIQUES	8 - 11	CAMBIO DE FRENTE (A)	32
CARRÉ	12	RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (B)	32
STANDARDS	13	DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO	
INSTALLATION DES DISPOSITIFS DE		ELECTRICAMENTE (EL460) (C)	32
SORTIE D'URGENCE SELON EN 179	14 - 15	DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO:	
INSTALLATION DES DISPOSITIFS D'ISSUE DE		NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (D)	33
SECOURS SELON EN 1125	14 - 15	DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (E)	34
SCHEMA DE CABLAGE	16	FIJACIÓN DEL CABLE (F)	37
ENVIRONNEMENT DE LA PORTE	19	FIJACIÓN DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	37
PLAN DE MORTAISE (SINGLE POINT)	21 - 24	FUNCIONES AJUSTABLES DEL MODELO EL560-EL563	
PLAN DE MORTAISE (MULTI POINT)	25 - 31	CAMBIO DE FRENTE (G)	34
FONCTIONS DES SERRURES EL460 - EL463		DETERMINACIÓN DEL CONTROL ELÉCTRICO:	
CHANGEMENT DE LA TETIERE (A)	32	NORMALMENTE ABIERTA - NORMALMENTE CERRADA (H)	35
ENLEVEMENT DU COUVERCLE DE PROTECTION (B)	32	RETIRADA DE LA CUBIERTA PROTECTORA (I)	36
INSTALLATION DE LA BEQUILLE DE SORTIE (EL460) (C)	32	DETERMINACIÓN DEL LADO CONTROLADO (EL560) (J)	36
FONCTIONS ELECTRIQUES: EMISSION / RUPTURE (D)	33	DETERMINACIÓN DE LA MANO DEL DISPARADOR (K)	37
CHANGEMENT DE SENS DU CONTRE PENE (E)	34	FIJACIÓN DEL CABLE (L)	37
		FIJACIÓN DEL ADAPTADOR DE NUECA 8/9 (M)	37
		ESQUEMA DE INSTALACION	37 - 39

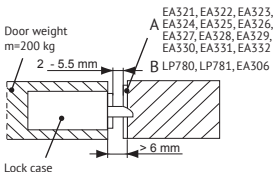
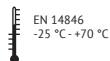
Contenuto	ITALIANO
CARATTERISTICHE TECNICHE .....	7 - 11
QUADRO MANIGLIA .....	12
TESTATA IN ACCORDO AI SEGUENTI STANDARD .....	13
INSTALLAZIONE SU USCITE D'EMERGENZA:	
NORMA EN179 .....	14 - 15
INSTALLAZIONE SU USCITE ANTIPANICO:	
NORMA EN1225 .....	14 - 15
SCHEMI DI COLLEGAMENTO .....	17
CORREDO DELLA PORTA .....	20
DIMA (SINGLE POINT) .....	21 - 24
DIMA (MULTI POINT) .....	25 - 31
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL460 - EL463	
CAMBAMENTO DEL FRONTALE (A) .....	32
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (B) .....	32
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA	
CON MANIGLIA (EL460) (C) .....	32
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE	
APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (D) .....	33
SETTAGGIO DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (E) .....	34
FISSAGGIO DEL CAVO (F) .....	35
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M) .....	37
SELEZIONE FUNZIONI SU SERRATURE EL560 - EL563	
CAMBAMENTO DEL FRONTALE (G) .....	34
FUNZIONI ELETTRICHE : NORMALMENTE	
APERTA/NORMALMENTE CHIUSA (H) .....	35
RIMOZIONE DEL COPERCHIO DI PROTEZIONE (I) .....	36
DEFINIZIONE DEL LATO APERTURA	
CON MANIGLIA (EL560) (J) .....	36
DEFINIZIONE DELLA DIREZIONE DEL TRIGGER (K) .....	37
FISSAGGIO DEL CAVO (L) .....	37
INSTALLAZIONE DEL QUADRO ADATTATORE 8/9 mm (M) .....	37
SCHEMA INSTALLAZIONE .....	37 - 39
OBSAH	ČESKY
TECHNICKÉ ÚDAJE .....	8 - 11
ČTYRHRAN .....	12
NORMY .....	13
INSTALACE ZAŘÍZENÍ UNIKOVÉHO	
VÝCHODU V SOULADU S EN 179 .....	14 - 15
INSTALACE ZAŘÍZENÍ PANIKOVÉHO UNIKOVÉHO	
VÝCHODU V SOULADU S EN 1225 .....	14 - 15
SCHEMA ZAPOJENÍ .....	17
DVEŘNÍ INSTALACE .....	20
VRTAČÍ SCHEMA (SINGLE POINT) .....	21 - 24
VRTAČÍ SCHEMA (MULTI POINT) .....	25 - 31
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL460 - EL463	
VÝMĚNA ŠTÍTU (A) .....	32
DEMONTÁŽ MANIPULAČNÍHO OCHRANNEHO KRYTU (B) .....	32
NASTAVENÍ STRANY UNIKOVÉ KLIKY (C) .....	32
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO	
PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (D) .....	33
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (E) .....	34
PŘIPOJENÍ KABELU (F) .....	34
POUŽITÍ REDUKCE ČTYRHRANU 8/9 mm (M) .....	37
NASTAVITELNÉ FUNKCE EL560 - EL563	
VÝMĚNA ŠTÍTU (G) .....	34
NASTAVENÍ ELEKTRICKÉ FUNKCE: ZAMČENO	
PŘI SELHÁNÍ / ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ (H) .....	35
NASTAVENÍ STRANY UNIKOVÉ KLIKY (I) .....	36
NASTAVENÍ SMĚRU ZAVÍRÁNÍ DVEŘÍ (J) .....	36
NASAZENÍ MANIPULAČNÍ OCHRANNE ZÁŠLEPKY (K) .....	37
PŘIPOJENÍ KABELU (L) .....	37
POUŽITÍ REDUKCE ČTYRHRANU 8/9 mm (M) .....	37
SCHEMATA MONTÁŽE .....	37 - 39
Contents	POLSKI
PARAMETRY TECHNICZNE .....	8 - 11
TRZPIEN KLAMKI .....	12
NORMY .....	13
WYJŚCIA EWAKUACYJNE INSTALACJA ZGODNIE	
Z NORMA EN179 .....	14 - 15
WYJŚCIA ANTYPANICZNE INSTALACJA ZGODNIE	
Z NORMA EN1225 .....	14 - 15
SCHEMAT ELEKTRYCZNY .....	18
ELEMENTY WSPÓŁPRACUJĄCE W DRZWIACH .....	20
OTWOROWANIE (SINGLE POINT) .....	21 - 24
OTWOROWANIE (MULTI POINT) .....	25 - 31

FUNKCJE PRZESTAWIANE EL460 - EL461	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (A) .....	32
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (B) .....	32
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL460) (C) .....	32
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ	
PRADU > OTWARTY BEZ PRADU (D) .....	33
ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (E) .....	34
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (F) .....	34
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M) .....	37
FUNKCJE PRZESTAWIANE EL560 - EL561	
WYMIANA BLACHY CZOŁOWEJ (G) .....	34
ZMIANA TRYBU PRACY ZAMKNIĘTY BEZ	
PRADU > OTWARTY BEZ PRADU (H) .....	35
ZDJĘCIE OSŁONY ZABEZPIECZAJĄCEJ (I) .....	36
ZMIANA STRONY KLAMKI EWAKUACYJNEJ (EL560) (J) .....	36
ZMIANA STRONNOSCI ZAMKA (K) .....	37
PODŁĄCZENIE KABLA ELEKTRYCZNEGO (L) .....	37
MONTAŻ ADAPTERA 8/9 (M) .....	37
SCHEMAT INSTALACJI .....	37 - 39

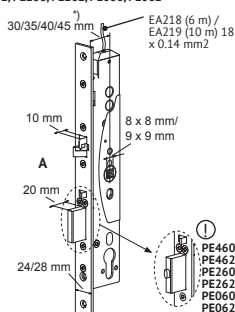
Содержание	ПО-РУССКИ
ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ .....	8 - 11
ШПИНДЕЛЬ .....	12
ТЕСТИРОВАНИЕ СОГЛАСНО СТАНДАРТАМ .....	13
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ	
АВАРИЙНЫХ ВЫХОДОВ СОГЛАСНО EN 179 .....	14 - 15
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА ЭВАКУАЦИОННОГО	
ВЫХОДА СОГЛАСНО EN 1225 .....	14 - 15
СХЕМА ПОДКЛЮЧЕНИЯ .....	18
ДВЕРНОЕ ОКРУЖЕНИЕ .....	20
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (SINGLE POINT) .....	21 - 24
СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ (MULTI POINT) .....	25 - 31
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL460 - EL463	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ А .....	32
СНЯТИЕ ПРЕДОХРАНЯЮЩЕЙ КРЫШКИ В .....	32
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL460) С .....	32
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:	
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ D .....	33
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА Е .....	34
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ F .....	34
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М .....	37
РЕГУЛИРУЕМЫЕ ФУНКЦИИ ЗАМКА EL560 - EL563	
ЗАМЕНА ПЕРЕДНЕЙ ПЛАНКИ G .....	35
ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ:	
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ -> ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ H .....	35
СНЯТИЕ ЗАЩИТНОЙ КРЫШКИ I .....	36
УСТАНОВКА СТОРОНЫ ДЛЯ ВЫХОДА (EL560) J .....	36
ИЗМЕНЕНИЕ СТОРОННОСТИ ЯЗЫЧКА K .....	37
ПОДКЛЮЧЕНИЕ КАБЕЛЯ L .....	37
УСТАНОВКА АДАПТЕРА ШТОКА 8/9 М .....	37
СХЕМА МОНТАЖА .....	37 - 39

技术参数 .....	8 - 11
把手孔尺寸 .....	12
技术标准 .....	13
根据EN179标准做为紧急逃生装置的安装 .....	14 - 15
根据EN1225与逃生推杠的安装 .....	14 - 15
接线说明 .....	18
安装环境 .....	20
锁体安装开孔示意图 .....	21 - 31
EL466的工作方式设置	
换面板 图A .....	32
拆下锁体背面的护板 图B .....	32
设置里面把手的位置 (EL460) 图C .....	32
通电开/通断电的转换 图D .....	33
改变附舌方向的操作 图E .....	34
连接并固定线缆 图F .....	34
安装8/9的垫片 图M .....	37
EL566的工作方式设置	
换面板 图G .....	34
通电开/通断电的转换 图H .....	35
拆下锁体背面的护板 图I .....	36
设置里面把手的位置 (EL560) 图J .....	36
改变附舌方向的操作 图K .....	37
连接并固定线缆 图L .....	37
安装8/9的垫片 图M .....	37
锁体调节示意图 .....	37 - 39

U <sup>*)</sup> **) 12 – 24 V DC STAB (-10%, +15%)					
I <sup>*)</sup> :	Max.	(UK)	Idle		
	Anlaufspitzenstrom	(DE)	Ruhestrom		
	Maxi.	(FR)	Repos		
	maximaal.	(NL)	in rust		
	Max.	(ES)	con cerradura inactiva		
	Max.	(IT)	riposo		
	max.	(CZ)	klidu		
	Maksymalny	(PL)	Spoczynkowy		
	Макс.	(RU)	Холостого хода		
	动态最大	(CN)	静态		
12 VDC	550 mA		240 mA		
24 VDC	300 mA		130 mA		
(UK)	*) Not micro switch locks **) Not mechanical locks		(DE)	*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung **) keine rein mechanischen Panikschlösser	
(FR)	*) Sauf serrure microswitch **) Sauf serrures mécaniques		(NL)	*) Niet in microschakelaar sloten **) Niet in mechanische sloten	
(ES)	*) No valido para cerraduras con micro **) No valido para cerraduras mecanicas		(IT)	*) No serrature con microswitch **) No serrature meccaniche	
(CZ)	*) Netyká se zámky s mikrosplínacem **) Netyká se mechanických zámků		(PL)	*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami **) Nie występuje w zamkach mechanicznych	
(RU)	*) Кроме замков с микропереключателем **) Кроме механические замков		(CN)	*) 非微开关锁	
Micro switches **) (UK)			Max. 0.5 A 30 V AC/DC resist.10 W		
Ausgänge Mikroschalter **) (DE)					
Microswitch **) (FR)					
Micro schakelaar **) (NL)					
Microswitch **) (ES)					
Microswitch **) (IT)					
Monitorovací kontakty**) (CZ)					
Mikroprzełączniki **) (PL)					
Микропереключатель **) (RU)					
微动开关 (CN)			最大 0.5 A, 30 V AC / DC resist. 10 W		

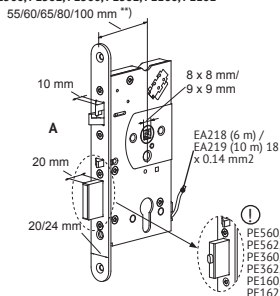


EL460-EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062



\*) 35 / 40 (PE460, PE462, PE260, PE262, PE060, PE062)

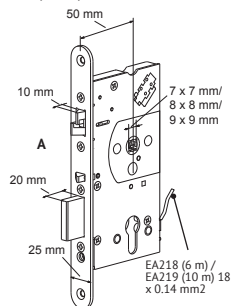
EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162



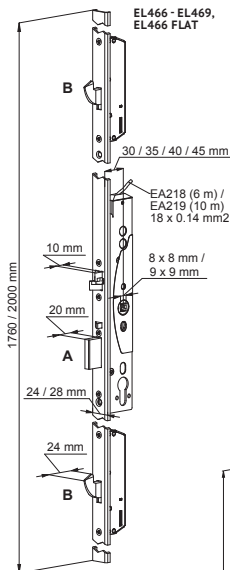
\*\*) 65 / 100 (PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162)



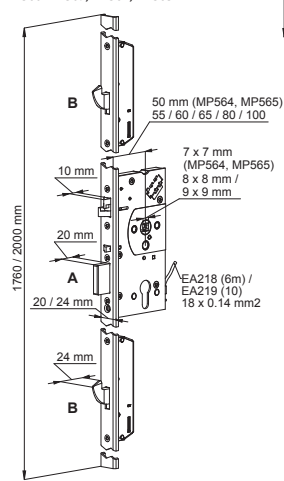
EL564, EL565, EL165



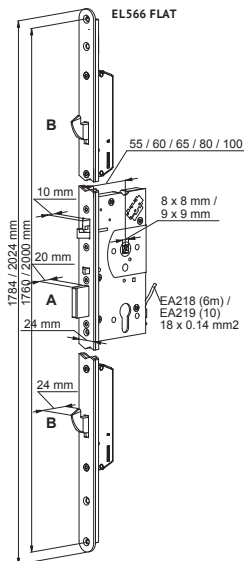
EL466 - EL469,  
EL466 FLAT



EL566 - EL569, MP564, MP565



EL566 FLAT



### Settable functions:

- (UK) Mechanical functions:
- Opening direction of trigger bolt
  - Exit handle side (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Electrical function: \*) \*\*)
- Fail locked / Fail unlocked

**Monitoring outputs \*\*):**

- Bolt deadlocked
- Lock open
- Door status
- Handle down
- Cylinder used
- Sabotage

\*) Not micro switch locks

\*\*) Not mechanical locks

- ❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

### Einstellbare Funktionen:

- (DE) Mechanisch:
- Einstellung der Steuerfalle (rechte, linke Türe)
  - Einstellung der Panikseite (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Elektrisch: \*) \*\*)
- Einstellung Arbeits- und Ruhestrom

### Überwachung der Ausgänge \*\*):

Riegel ausgefahren  
Türe geschlossen  
Steuerfalle gedrückt  
Drücker betätigt  
Schließzylinder betätigt  
Sabotage

\*) keine Schlösser mit elektronischer Überwachung

\*\*) keine rein mechanischen Panikschlösser

- ❗ Die Verwendung eines Universal-Bauschlüssels kann das Schloss zerstören. Die Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet. Schäden die durch einen Universal-Bauschlüssel verursacht wurden, fallen nicht unter die Gewährleistung. Verwenden Sie zur Bedienung des Schlosses ausschließlich einen geeigneten Schließzylinder.

### Garantierichtlinien

Unterstehende Instruktionen und Richtlinien müssen eingehalten werden, damit die Funktion der Abloy Schlösser gewährleistet werden kann und der Garantieanspruch bestehen bleibt.

- Wichtige Infos für die Nutzung der Schlösser während der Bauzeit!
- Die Abloy Schlösser sind selbstverriegelnde Anti-Panikschlösser.
  - Die Schlösser dürfen mit dem Schließzylinder nur aufgesperrt werden.
  - Ein Zusperrern der Schlösser mit Schließzylinder oder sonstigen Werkzeugen ist strengstens untersagt und kann zu schweren Schäden am Schlosskasten führen.
  - Bei Missachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch.

### Fonctions ajustables:

- (FR) Fonctions mécaniques :
- Sens d'ouverture du contre pêne
  - Côté contrôle de béquille (EL560, EL562, EL564, EL460, EL462)
- Fonction électrique : \*) \*\*)
- Emission / Rupture

### Sorties pour télésurveillance \*\*):

Pêne dormant verrouillé  
Serrure ouverte  
Position de porte  
Béquille abaissée  
Cylindre utilisé  
Sabotage

\*) Sauf serrure microswitch

\*\*) Sauf serrures mécaniques

- ❗ L'utilisation d'un outils type « clé universel » peut détériorer gravement le mécanisme de la serrure, ce type de dommage ne sera pas pris en compte par la garantie constructeur.

Tout utilisation en dehors des préconisations du fabricant (fermeture de la porte pêne dormant sorti, présence de copeaux dans le mécanisme, démontage, modification du produit) annule la garantie constructeur.

### Aanpasbare functies:

- (NL) Mechanische functies:
- Aanpassen draairichting dmv trigger bolt
  - Aanpassen gecontroleerde zijde (EL560, EL562, EL460, EL462)\*\*)
- Elektrische functies:\*) \*\*)
- Arbeidsstroom / Ruststroom

### Uitgangssignalen \*\*):

Schoot uit / schoot in  
Slot open / Slot niet open  
Trigger bolt in  
Kruk neer  
Cilinder in gebruik  
Sabotage

\*) Niet in microschakelaar sloten

\*\*) Niet in mechanische sloten

- ❗ Het gebruik van bouwsleutels is niet toegestaan omdat hiermee het slot ernstig beschadigd kan raken.

### Funciones Ajustables:

- (ES) Mecánicas:
- Dirección de Apertura (disparador)
  - Lado Controlado eléctricamente (EL560, EL562, EL460, EL462)
- Eléctricas: \*) \*\*)
- Normalmente Abierta / Normalmente Cerrada

### Señales Monitorizadas \*\*):

Palanca Fuera  
Cerradura Abierta  
Estado de puerta  
Manilla abajo  
Apertura con Llave  
Sabotaje

\*) No valido para cerraduras con micro

\*\*) No valido para cerraduras mecanicas

- ❗ The use of a universal building key is prohibited because it can seriously damage the lock. Damages caused by the use of universal building key will not fall under warranty.

**Definizioni:**

(IT)

Funzioni meccaniche :

- Direzione apertura trigger
- Determinazione lato maniglia (EL560, EL562, EL460, EL462)

Tipo di funzionamento : \*) \*\*)

- Normalmente aperta/Normalmente chiusa

**Uscite di monitoraggio \*\*):**

- Chiavistello chiuso
- Serratura aperta
- Trigger accostato
- Maniglia abbassata
- Apertura con cilindro
- Linea antisabotaggio

\*) No serrature con microswitch

\*\*) No serrature meccaniche

!

L'uso di una chiave universale è proibita perché può danneggiare seriamente la serratura. I danni causati dall'uso di una chiave universale non sono coperti da garanzia.

**Nastavitelné funkce:**

(CZ)

Mechanické funkce

- Směr otevření západky
- Strana únikové kliky (EL560, EL562, EL460, EL462)

Elektrické funkce: \*) \*\*)

- Zamčeno / odemčeno při selhání

**Výstupy signalizace \*\*):**

- Závora zatažená
- Zámek odemčený
- Uzavřené dveře
- Stisknutá klika
- Klíč odemklá
- Sabotáž

\*) Netyká se zámku s mikrosplínem

\*\*) Netyká se mechanických zámku

!

Použití univerzálních klíčových měrek v zámku je zakázáno. Může vést k vážnému poškození vnitřního mechanismu zámku. Na poškození způsobené použitím těchto měrek se nevztahuje záruka.

**Funkcje przestawiane:**

(PL)

Kierunek otwierania

- Klamka ewakuacyjna (EL560, EL562, EL460, EL462)

Zmiana trybu pracy NC/NO/NO \*\*)

**Monitoring \*\*):**

- zamek zaryglowany
- pozycja spustu
- stan drzwi
- naciśnięcie klamki
- użycie klucza
- sabotaż

\*) Nie występuje w zamkach mechanicznych z mikroprzełącznikami

\*\*) Nie występuje w zamkach mechanicznych

!

Używanie uniwersalnego klucza budowlanego jest zabronione ponieważ może on spowodować poważne uszkodzenia zamka. Uszkodzenia spowodowane użytkowaniem uniwersalnego klucza budowlanego nie podlegają naprawie gwarancyjnej.

**Регулируемые функции:**

(RU)

Механические функции:

- Направление открывания язычка
- Сторона ручки выхода (EL560, EL562, EL460, EL462)

Электрическое функционирование: \*) \*\*)

- Закрыт без питания/Открыт без питания

**Выходы для индикации \*\*):**

- Ригель фиксирован
- Замок открыт
- Положение двери
- Ручка внизу
- Цилиндр использован
- Саботаж

\*) Кроме замков с микропереключателем

\*\*) Кроме механических замков

!

Использование универсального строительного ключа запрещается поскольку он может серьезно повредить замок. Все повреждения, вследствие использования универсального строительного ключа, не будут считаться гарантийным случаем.

**使用功能:**

(CN)

机械功能:

- 付舌可以控制方舌的开关
- 从里面可以使用把手开门

EL560, EL562, EL460, EL462)

电子功能 \*):

- 通电开/断电开

**反馈监视触点:**

- 方舌状态/锁打开/付舌状态/把手状态/锁芯/破坏

\*) 非微开开锁

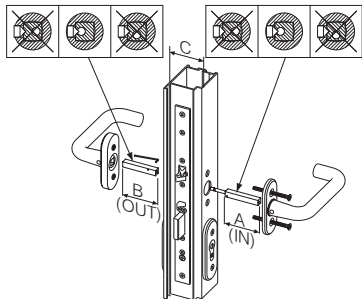
!

严禁使用通用建筑钥匙来拨动锁体，这会严重损坏锁体。因使用通用建筑钥匙来造成损坏的锁体，我们不提供保修服务。

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	8 mm	EA288 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	8 mm	EA288 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	8 mm	EA288 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	8 mm	EA288 004000
88 mm -	120 mm	120 mm	8 mm	EA288 005000
70 - 87 mm	90 mm	50 mm	8 mm	EA288 006000

C	A(IN)	B(OUT)	□	
40 - 54 mm	47 mm	50 mm	9 mm	EA289 001000
47 - 66 mm	57 mm	50 mm	9 mm	EA289 002000
61 - 80 mm	67 mm	60 mm	9 mm	EA289 003000
66 - 80 mm	74 mm	50 mm	9 mm	EA289 004000



- (UK) To ensure functionality of the lock case, use ABLOY® EA288 or EA289 split spindle.
- (DE) Um die Funktionalität des Schlosses sicherzustellen, verwenden die geteilten Drückerstifte ABLOY® EA288 und EA289.
- (FR) Pour garantir le fonctionnement de la serrure, utiliser le carré double pivotant ABLOY® EA288 ou EA289.
- (ES) Para asegurar el correcto funcionamiento de la cerradura, usar el cuadrado partido ABLOY EA288 o EA289.
- (CZ) Aby byla zajištěna správná funkčnost zámku použijte dělený čtyřhran ABLOY® EA288 nebo EA289.
- (PL) Zaleca się użycie trzpieni dzielonych ABLOY® EA288 lub EA289 w celu uzyskania optymalnej pracy zamka.
- (RU) Для обеспечения функции корпуса замка используйте штоки ABLOY EA288 или EA289.

		(UK)	(DE)	(FR)	(NL **)	(ES)
EN 179: 2008		Exit	Notausgänge	Fermeture d'urgence	Nooddeuren	Dispositivos
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, MP564				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE260, PE262, PE460, PE462, PE520, PE522, PE560, PE562, PE564				
EN 1125: 2008		Panic exit	Anti-Paniktüren	Fermeture anti-panique	Paniekdeuren	Dispositivos Antipánico
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE260, PE262, PE460, PE462, PE560, PE562				
EN 1634-1		Fire	Feuerschutztüren	Résistance au Feu	Brand	Fuego
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	EMC	Compatibilidad Electromagnética
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE260, PE262, PE460, PE462 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 2 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE562, PE564 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/double				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL566, EL567, EL568, MP564, MP565, EL366, EL368 No.VTT-S-1865-08 Metal door Single				

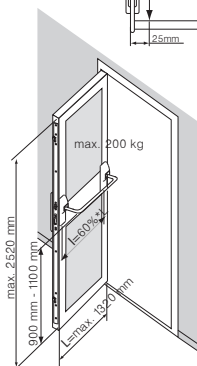
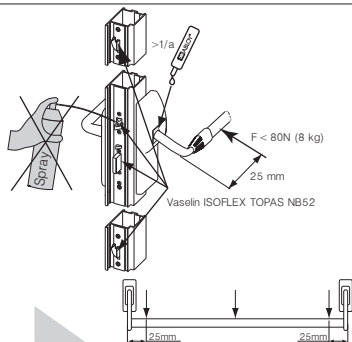
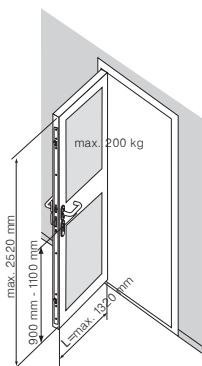
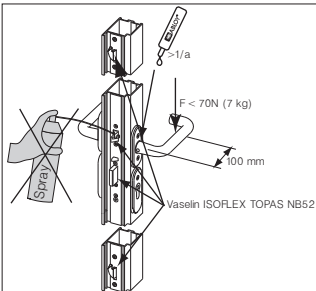
		(IT)	(CZ)	(PL)	(RU)	(CN)
EN 179: 2008		Emergenza	Únikový východ	Wyjścia ewakuacyjne	Выход	紧急疏散
	3 7 6 B 1 3 4 2 A B 0432-CPR-00008-01	EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, MP564				
	3 7 6 B 1 3 4 2 A A 0432-CPR-00008-01	PE260, PE262, PE460, PE462, PE520, PE522, PE560, PE562, PE564				
EN 1125: 2008		Antipánico	Panikový únikový východ	Wyjścia paniczne	Эвакуационный выход	内部机械紧急开门
	3 7 6 B 1 3 2 1 A B 0432-CPR-00008-02	EL460, EL462, EL260, EL262, EL060, EL062, EL466, EL468, EL266, EL268, EL560, EL562, EL564, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, MP564				
	3 7 6 B 1 3 2 1 A A 0432-CPR-00008-02	PE260, PE262, PE460, PE462, PE560, PE562				
EN 1634-1		Fire	Požární odolnost	P.poż	Пожар	防火
EN 61000-6-1: 2007		EMC	EMC	EMC	Электromagnitnaya совместимость	电工
EN 61000-6-3: 2007		EMC	EMC	EMC	Электromagnitnaya совместимость	电工
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL460, EL461, EL462, EL463, EL260, EL262, EL060, EL062, PE260, PE262, PE460, PE462 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 2 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL466, EL467, EL468, EL469, EL266, EL268 No.RTE867/04 Profile door Single/double				
EN 14846:2008	3 S 8 D - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL560, EL561, EL562, EL563, EL564, EL565, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165, PE560, PE562, PE564 No.RTE 2653/05 Wooden and Metal Single/double				
EN 14846:2008	3 S 5 F - L 6 1 1 0809-CPD-0764	EL566, EL567, EL568, MP564, MP565, EL366, EL368  No.VTT-S-1865-08 Metal door Single				

\*\*) INBRAAKWERENDHEIDSKLASSE VOLGENS SKG:  
EL561 / EL563 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG\*\* gecertificeerd.  
EL160 / EL162 / EL560 / EL562 (met 24 mm voorplaat) zijn SKG\*\*179/1125 gecertificeerd.

[www.abloy.com/dop](http://www.abloy.com/dop)

**EN 179**
**EN 1125**

EA321, EA322, EA323, EA324, EA325, EA326, EA327, EA328, EA329, EA330, EA331, EA332


**EN 179**

 ABLOY®  
DO 20.33.01  
DO 20.33.02

 IKON  
DO 20.15.01  
DO 20.15.02

 FSB  
DO 20.03.01, DO 20.03.02

 HEWI  
DO 20.13.01,  
DO 20.13.02

 SAPEX  
DO 20.32.01  
DO 20.32.02

EL460, PE460

 e.g. ABLOY INOXI  
3-19/013 PZ+BL

 EL260, EL060,  
PE260, PE060

 ABLOY INOXI  
3-19/013/120 PZ+BL

 EL560, PE560  
EL564 \*)

 e.g. ABLOY INOXI  
3-19/012 PZ+BL \*)

 EL360, EL160,  
PE360, PE160  
EL165 \*)

 ABLOY INOXI  
3-19/012/120 PZ+BL \*)

EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 30.04
EL460, EL260, EL060 PE460, PE260, PE060 *)	PBE011	
EL462, EL262, EL062 PE462, PE262, PE062 *)		
EL560, EL360, EL160, PE560, PE360, PE160 EL564, EL165		
EL562, EL362, EL162, PE562, PE362, PE162		

\*) Only / Nur effeff DO 30.04

EN 179	ABLOY® DO 20.33.01 DO 20.33.02	IKON DO 20.15.01 DO 20.15.02	FSB DO 20.03.01, DO 20.03.02	HEWI DO 20.13.01, DO 20.13.02	SAPEX DO 20.32.01 DO 20.32.02
EL466	e.g. ABLOY INOXI 3-19/013 PZ+BL				
EL266	ABLOY INOXI 3-19/013/120 PZ+BL				
EL566 MP564 *)	e.g. ABLOY INOXI 3-19/012 PZ+BL *)				
EL366	ABLOY INOXI 3-19/012/120 PZ+BL				

EN 1125	ABLOY® DO 6.7	effeff DO 30.04
EL466, EL266	PBE011	
EL468, EL268		
EL566, EL366		
EL568, EL368		

- (UK)** ⚠ The safety features of this product are essential to its compliance with EN 179/EN 1125/EN 14846. No modification of any kind other than those described in these instructions, are permitted.
- (DE)** ⚠ Die Sicherheitsmerkmale des vorliegenden Produktes sind für die Übereinstimmung mit EN 179/EN 1125/EN 14846 wesentlich. Mit Ausnahme der in dieser Anleitung beschriebenen Änderungen, sind keine weiteren Änderungen jeder Art zulässig.
- (FR)** ⚠ Les caractéristiques de sécurité de ce produit sont essentielles pour sa conformité avec la norme EN 179/EN 1125/EN 14846. Aucune modifications quelles qu'elles soient ne sont permises, sauf celles décrites dans ces instructions.
- (NL)** ⚠ De veiligheidsaspecten van dit product zijn essentieel voor de goedkeuring volgens de EN 179/EN 1125/EN 14846. Er mogen géén wijzigingen aan het slot worden aangebracht anders dan in deze instructie worden aangegeven.
- (ES)** ⚠ Los parámetros de seguridad de este producto son esenciales para el cumplimiento de la norma EN 179/EN 1125/EN 14846. No está permitido efectuar ninguna modificación no descrita en estas instrucciones.
- (IT)** ⚠ Le caratteristiche di sicurezza di questo prodotto sono conformi alla norma EN179/EN 1125/EN 14846. Non è permessa nessuna modifica al di fuori di quelle previste in questo manuale.
- (CZ)** ⚠ Bezpečnostní vlastnosti tohoto produktu jsou pro vyhovění EN 179/EN 1125/EN 14846 klíčové. Nejsem povoleny žádné dodatečné úpravy.
- (PL)** ⚠ Cechy produktu zapewniające bezpieczeństwo spełniają wymagania normy EN179/EN 1125/EN 14846. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek modyfikacji oraz czynności innych niż opisane w tej instrukcji.
- (RU)** ⚠ Очень важно, чтобы защитные свойства изделия соответствовали стандарту EN 179/EN 1125/EN 14846. Любые модификации запрещены, за исключением описанных в данных инструкциях.
- (CN)** ⚠ 本产品的安全指标是严格按照EN179/EN1125/EN14846标准执行的。没有任何的不符和修改。

# **WIRING DIAGRAM** **ANSCHLUSSSCHEMA** **SCHEMA DE CÂBLAGE** **AANSLUITSCHAMA**

**(UK)**

**WARNING:** Do not use handle down indication to lock's control.  
It is made for access control and prevention of the burglary alarm. In some burglary alarm systems prevention of the alarm and lock's control are working at the same time. If you can not separate these functions, it is not allowed use handle down indication to prevention of the burglary alarm. That might cause unauthorized entrance.

**\*)** not micro switch locks

**(DE)**

**WARNUNG:** Verwenden Sie nicht den Drückerkontakt zur Steuerung des Schlosses.  
Dieser Drückerkontakt dient zur Zugangskontrolle und zur Vermeidung eines Einbruchalarms. In einigen Einbruchmeldeanlagen funktionieren die Zutrittskontrolle und die Vermeidung eines Alarms gleichzeitig. Falls diese beiden Funktionen nicht getrennt ausgewertet werden können, ist es nicht zulässig den Drückerkontakt zur Vermeidung eines

Einbruchalarms zu verwenden. Dies kann zu einer unberechtigten Begehung führen.

**\*)** keine Schösser mit elektronischer Überwachung

**(FR)**

**Avertissement:** Ne Pas Utiliser L'information De La Béquille Baissée Comme Une Indication De Serrure Déverrouillée.  
Cette Information Est Faite Pour Contrôler L'accès Et Pour Signaler Une Alarme Intrusion. Certains Systèmes D'alarme Anti-Intrusion Fonctionnent De Façon Jumelée Avec Le Système De Contrôle D'accès. Si Vous Ne Pouvez Pas Séparer Les Fonctions Entre Les Deux Systèmes, L'information De La Béquille Baissée Ne Doit Pas Être Utilisée Par Le Système D'alarme Anti-Intrusion, Car Celle-Ci Pourrait Causer Une Alarme Intrusion.

**\*)** pas pour serrures microswitch.

**(NL)**

**WAARSCHUWING:** Gebruik het "kruk neer"contact niet om het slot aan te sturen.  
Dit contact dient voor toegangs controle systemen en inbraak signaleringen. In sommige inbraak signalerings systemen, is het slot gekoppeld aan het systeem. Wanneer de kruk signalering via het alarm het slot aanstuurt, kan dit leiden tot ongeautoriseerde toegang.  
**\*)** niet in microschakelaar sloten.

**(UK)**

1	White +	*)	White +	*)	Blanc +	*)	Wit +	*)
2	Red -	Locked/open *) (potential free control)	Rot -	Geschlossen / Offen *) (potentialfreier Kontakt)	Rouge -	Fermé / Ouvert *) (Contrôle d'ouverture)	Rood -	Gesloten / Open *) (Potentiaal vrij contact)
3	Green/Red	Key cylinder used	Grün/Rot	Schließzylinder betätigt	Vert/Rouge	Clé du cylindre utilisée	Groen/Rood	Cilinder gebruikt
4	Blue	Handle down	Blaau	Drücker gedrückt	Bleu	Béquille abaissée	Blaauw	Kruk neer
5	Violet	Common for handle down/ key cylinder used	Violet	Gemeinsamer Kontakt für Schließzylinder betätigt/Drücker gedrückt	Violet	Commun pour Béquille abaissée / Clé du cylindre utilisée	Paars	Common voor kruk neer/ cilinder gebruikt
6	Turquoise	Bolt deadlocked	Türkis	Riegel ausgefahren	Turquoise	Pêne dormant verrouillé	Turquoise	Nachtschoot uit
7	Yellow/Red	Common for bolt deadlocked	Gelb/Rot	Gemeinsamer Kontakt für Riegel ausgefahren	Jaune/ Rouge	Commun pour pêne dormant verrouillé	Geel/Rood	Common voor nachtschoot uit
8	Brown	Door status	Braun	Steuerralle gedrückt	Marron	Position de porte	Bruin	Trigger bolt in
9	Orange	Bolt in	Orange	Riegel eingefahren	Orange	Pêne rentré	Oranje	Nachtschoot in
10	Yellow	Common for bolt in/door status	Gelb	Gemeinsamer Kontakt für Steuerralle gedrückt/Riegel eingefahren	Jaune	Commun pour pêne rentré / position de porte	Geel	Common voor nachtschoot in/ trigger bolt in
11	Grey	Sabotage loop **) Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.	Grau	Sabotage schraufe **) Potentialfreier Kontakt ist geschlossen wenn der Anschlussstecker am Schloss angeschlossen ist.	Gris	Boucle de sabotage *) La boucle de sabotage est fermée quand le câble est connecté à la serrure.	Grijs	Potentiaal vrije kring is gesloten als de aansluitkabel aangesloten opde slotkast.
12	Pink		Pink		Rose		Roze	

**(NL)**

**(FR)**

**(DE)**

**(UK)**



# **ESQUEMA DE CABLEADO SCHEMA DI COLLEGAMENTO SCHEMA ZAPOJENÍ**

**(ES)**

**¡ATENCIÓN!**

No utilice la información de Manilla Accionada para el control de apertura de la cerradura. Su finalidad es exclusivamente la de proveer su información de estado para sistemas de control de accesos y alarmas antirobo.

En algunos sistemas, el control de prevención de robo como el de la cerradura suelen trabajar al mismo tiempo. Si no puede separar ambas funciones, no está permitido el uso de la información de Manilla Accionada como prevención del sistema antirobo. Ello podría causar situaciones de entradas no autorizadas.

\*) No válido para cerraduras con micro.

**(IT)**

\*ATTENZIONE: Non usare l'indicazione di maniglia abbassata per il controllo della serratura. QUEST'INDICAZIONE È STABILITA PER il controllo degli accessi e come prevenzione dell'impianto d'allarme. In alcuni impianti d'allarme

la prevenzione dell'allarme e del controllo della serratura lavorano allo stesso tempo. Se non si possono separare queste funzioni, non è permesso l'utilizzo dell'indicazione di maniglia abbassata come prevenzione dell'impianto d'allarme. Questo potrebbe causare un'entrata non autorizzata.

\*) Non per serrature con microswitch.

**(CZ)**

Nepoužívejte signalizaci stisknutí klíky pro ovládání zámku. Tento kontakt je určen pro přístupové systémy, k prevenci před vyloupáním. Některé přístupové a zabezpečovací systémy pracují současně. Jestliže nemůžete tyto systémy od sebe oddělit, není povoleno používat signalizaci stisknutí klíky pro zabezpečovací systém. Může to způsobit neoprávněný vstup.

\*) Neplatí pro zámky s mikrosčipem.

**(ES)**

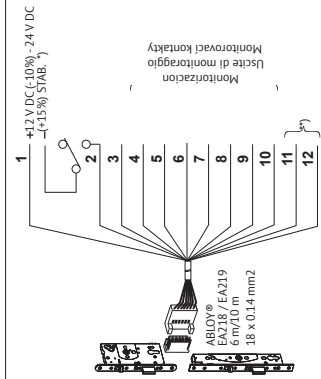
1	Blanco +	*)			
2	Rojo -	Cerrado/Abierto *) (Contacto Libre de Potencial)			
3	Verde/Rojo	Cilindro en uso			
4	Azul	Manilla accionada			
5	Violeta	Comun para manilla accionada/Cilindro en uso			
6	Azul Turquesa	Cerrojo normalmente abierto			
7	Amarillo/Rojo	Comun para el cerrojo normalmente abierto			
8	Marrón	Estado de puerta			
9	Naranja	Palanca dentro			
10	Amarillo	Comun para palanca dentro/el estado de puerta			
11	Gris	Sabotaje *)			
12	Rosa	El circuito libre de potencial se cierra cuando se conecta el cable a la cerradura.			

**(IT)**

	Blanco +	*)			
	Rosso -	Aperto/Chiuso *) (controllo apertura)			
	Rosso/Verde	Apertura con chiave			
	Blu	Maniglia abbassata			
	Viola	Comune per Apertura con chiave/Maniglia abbassata			
	Turchese	Chiavistello fuori			
	Giallo/Rosso	Comune per chiavistello dentro			
	Marrone	Trigger accostato			
	Arancio	Chiavistello dentro			
	Giallo	Comune per chiavistello dentro/trigger dentro			
	Grigio	Linea antisabotaggio *)			
	Rosso	La linea anti-sabotaggio è chiusa quando il cavo è connesso alla serratura.			

**(CZ)**

	Bílý +	*)			
	Červený -	Zamčeno/odemčeno			
	Zelený/červ.	Klíč odemká			
	Modrý	Klíka stisknutá			
	Fialový	Společný pro stisknutou klíku/klíč odemká			
	Tyrkysový	Závora vysunutá			
	Žlutý/červ.	Společný pro závora vysunutá			
	Hnědý	Uzavřené dveře			
	Oranžový	Závora zatažená			
	Žlutý	Společný pro závora zatažená / uzavřené dveře			
	Sedlý	Sabotážní smyčka *)			
	Růžový	Potential free loop is closed when connection cable is connected to lockcase.			



# SCHEMAT ELEKTRYCZNY SCHEMA ПОДКЛЮЧЕНИЯ

接线图

(PL)

UWAGA: Nie używać sygnału monitoringu kłamki do sygnalizacji alarmu. Sygnał ten powinien być wykorzystywany do kontroli dostępu oraz systemów SSWIN. W niektórych systemach sygnalizacji włamania alarm i kontrola zamka działa w tym samym momencie. Jeżeli niema możliwości rozdzielenia tych funkcji, zabronione jest stosowanie sygnału monitoringu kłamki do powstrzymania sygnału alarmowego. Taka sytuacja może przyczynić się do nieautoryzowanego wejścia.

\*) Nie występuje w zamkach mikroprzetłacznikami.

(RU)

ВНИМАНИЕ!

Нельзя использовать индикацию ручка нажатия для управления замком. Она сделана для управления доступом и предоставления сигнализации о валоме. В некоторых устройствах сигнализации о валоме предотвращение сигнала тревоги и управление замком работают одновременно. Если вы не можете разделить эти две функции, для предотвращения индикацию ручка нажатия для предотвращения сигнализации о валоме. Из за этого может произойти несанкционированный вход.

\*) кроме замков с микропереключателями.

(CN)

警告  
把手反锁信号不能用于对锁体的控制。把手反锁信号是用于切断非法进出报警。在一些报警系统中，切断非法进出报警和对锁体的控制是同时发生的。如果报警系统无法区分非法进出报警的切断和锁体控制，把手反锁信号不推荐采用，以免造成非法授权的进入。

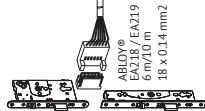
\*) 非微开关联

(PL)

1	Biały +	*)	Белый +	*)	白 +	(CN)
2	Czerwony -	Zamknięte/otwarte *) (wyjście monitoringu bezpotencjałowe)	Красный -	Закрыта / Открыта *) (Безпотенциальное управление)	红 -	*) 上锁/打开 (无电压控制)
3	Zielono / Czerwony	Użycie klucza	Зеленый/Красный	Цилиндр использован	绿/红	钥匙被使用
4	Niebieski	Naciśnięcie kłamki	Синий	Ручка внизу	兰	把手被使用
5	Fioletowy	Wspólny dla: naciśnięcie kłamki / Użycie klucza	Фиолетовый	Общий для ручки внизу/Цилиндр использован	紫	普通 把手被使用/钥匙被使用
6	Turkusowy	Zamek zaryglowany	Бирюзовый	Ригель заштынут	青	锁舌出
7	Żółty / Czerwony	Wspólny dla: Zamek zaryglowany	Желтый/Красный	Общий для ригеля заштынут	黄/红	普通 锁舌出
8	Brązowy	Stan drzwi	Коричневый	Положение двери	棕	触发锁舌进
9	Pomarańczowy	Rygiel wewnętrzny	Оранжевый	Ригель внутри	橙	锁舌进
10	Żółty	Wspólny dla: rygiel wewnętrzny/Stan drzwi	Желтый	Общий для ригеля внутри/Общий для положения двери	黄	普通 锁舌进 / 触发锁舌进
11	Szary	Pętla sabotażowa **)	Серый	Петля саботажа **)	灰	**) 故障回路 电压自由循环在连接线路锁体时关闭。
12	Różowy	Różowy jest podłączony do zamka.	Розовый	Пепла с нулевым потенциалом замкнутого, когда соединительный кабель подключен к корпусу замка.	粉	

(CN)

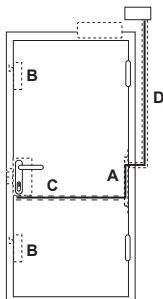
1	+	12 V DC (-10% - +15%) STAB. *)	12	**) 故障回路 电压自由循环在连接线路锁体时关闭。
2	-		3	
3			4	
4			5	
5			6	
6			7	
7			8	
8			9	
9			10	
10			11	
11			12	



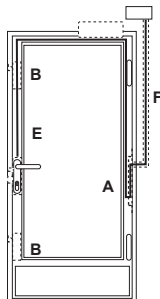
Wyjścia monitoringu  
Выходы для индикации



Copyright © Abloy Oy / eonsus Factory



- (UK) Please make sure that both the door leaf and the frames are straight, not bent.
- (DE) Bitte stellen Sie sicher, dass sowohl das Türblatt als auch die Rahmen gerade und nicht schief sind.
- (FR) Vérifiez que la porte et le chambranle soient bien droits (non bombés).
- (NL) Zorg ervoor dat de deur en de omlijsting loodrecht staan (niet gebogen).
- (ES) Asegúrese de que tanto el marco como la hoja están rectos, no torcidos.



	A	B	C	D	E	F = D
(UK)	Leave some extra cable on both sides of the lead cover.	Please ensure free movement of the hook bolts.	Ø 10 mm drilling for cable.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside the metal door and wall.	Ø 15 mm pipe to lead cable inside the profile.	Ø 20 mm pipe to lead cable inside.
(DE)	Lassen Sie etwas Extrakabel auf beiden Seiten des Kabelübergangs.	Bitte stellen Sie die Leichtgängigkeit der Hakenriegel sicher.	Ø 10 mm Bohrung für Kabel.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels in der Metalltür und der Mauer.	Ø 15 mm Rohr zur Führung des Kabels im Profil.	Ø 20 mm Rohr zur Führung des Kabels auf der Innenseite.
(FR)	Prévoyez quelques cm de câble de part et d'autre du passage-câble.	Assurez-vous d'un mouvement sans friction des pènes à crochet.	Forêt de Ø 10 mm pour le passage du câble.	Forêt de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.	Forêt de Ø 15 mm pour le passage du câble.	Forêt de Ø 20 mm pour la goulotte du câble dans le mur et le chambranle.
(NL)	Voorzie wat extra kabel aan beide zijden van de kabeldoorvoer.	Gelieve vrije ruimte te voorzien voor de haakschoten.	Boor van Ø 10 mm voor de kabel.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.	Boor van Ø 15 mm voor de kabel in het profiel te plaatsen.	Boor en buis van Ø 20 mm om de kabel in de omlijsting en de wand te plaatsen.
(ES)	Deje cable extra en ambos lados de pasacables.	Asegúrese de que los cerrojos se muevan libremente.	Ø 10 mm de perforación para el cable.	Ø 20 mm de tubo para permitir que el cable entre a la puerta y la pared.	Ø 15 mm de tubo para colocar el cable dentro.	Ø 20 mm de tubo para el cable de conexión.

#### Wooden and metal doors

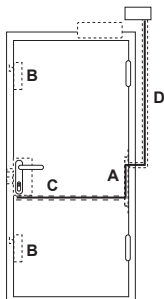
**Holz- und Metalltüren**  
**Portes en bois et en acier**  
**Houten en stalen deuren**  
**Puertas de Embutir**

- (UK) Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 8.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- (DE) Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 8,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)
- (FR) Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 8.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la têtère de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- (NL) Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 8,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0 en 5.5 mm mogen zijn.)
- (ES) Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la herradura y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)

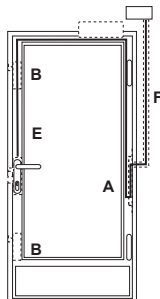
#### Narrow profile doors

**Schmale Profiltüren**  
**Portes à profil étroit**  
**Smal profiel deuren**  
**Puertas de perfil estrecho**

- Please check the door gap if the lock case is surface mounted. The door gap should be min 11.5 mm and max 15 mm. (The gap between the strike and the lock case should be 2 - 5.5 mm.)
- Bitte prüfen Sie den Türspalt, wenn der Schlosskasten montiert wird. Der Türspalt sollte mind. 11,5 mm und max. 15 mm betragen. (Der Spalt zwischen dem Schließblech und dem Schlosskasten sollte 2 - 5,5 mm betragen.)
- Vérifiez le jeu si la serrure est appliquée sur le champ de la porte. Le jeu doit être compris entre minimum 11.5mm et maximum 15mm. (Le jeu entre la gâche et la têtère de la serrure devrait idéalement être compris entre 2.5mm et 5.5mm).
- Gelieve de speling tussen de deur en de omlijsting na te kijken indien het slot in opbouw geplaatst is. De speling moet minimum 11,5mm en maximum 15mm zijn. (De toegelaten speling tussen de tegenplaat en de voorplaat van het slot moet tussen 2.0mm en 5.5mm zijn.)
- Por favor revise el espacio de la puerta si la caja de la cerradura es de sobreponer. (El espacio entre la herradura y la cerradura debería ser de 2-5.5 mm.)



- (IT) Fare attenzione che la porta ed il telaio siano perfettamente allineati.
- (CZ) Ujistěte se prosím, že obě strany dveřních křídel a rámu jsou rovné, nikoli zakřivené.
- (PL) Upewnij się, że drzwi oraz ościeżnica są proste, nie pognięte.
- (RU) Пожалуйста убедитесь, что дверное полотно и рама прямые, без изгибов.
- (CN) 请确认门框及门扇保持水平, 不能弯曲



	A	B	C	D	E	F = D
(IT)	Lasciare del cavo abbondante fra le due estremità del passacavo.	Verificare che il movimento del catenaccio sia libero, senza attriti.	Forare con un punta di diametro 10 mm.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo fra la porta in metallo ed il muro.	Forare con un punta di diametro 15 mm per guidare il cavo all'interno del profilo.	Forare con una punta da 20 mm per passare il cavo.
(CZ)	Vyvedte zvlášť kabel na obou stranách vedení průchodkou.	Prosíme zabezpečte volný pohyb hákových závor.	Ø 10 mm vrtání pro kabel.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř kovových dveří a stěny.	Ø 15 mm otvoru pro vedení kabelu uvnitř profilu.	Ø 20 mm otvoru pro kabel vedený uvnitř.
(PL)	Pozostaw nieco luznego kabla na obu koncach osłony kabla.	Upewnij się, że rygle hakowe mogą ruszać się swobodnie.	Przewiert R 10 mm na kabel.	Rura R 20 mm do prowadzenia kabla w drzwiach oraz w ścianie.	Rura R 15 mm do prowadzenia kabla w profilu.	Rura R 20 mm do prowadzenia kabla w ścianie.
(RU)	Оставьте немного кабеля с обеих сторон кабелепрохода.	Пожалуйста убедитесь в том, что ригель крючок движется свободно.	Сверление для кабеля - d10.	Трубка для прокладки кабеля внутри металлической двери и стены - d20mm.	Трубка для прокладки кабеля внутри профиля - d 15mm.	Трубка для прокладки кабеля внутри - d20mm.
(CN)	在过线器两端都预留一些线	请确保锁体的勾舌能够自由活动.	线缆开孔直径为10MM	在门和墙上预留直径为20MM的线管	在型材内预设直径为15MM的管	内设直径为20MM的线管

#### Porte in legno e metallo

#### DŘEVĚNÉ A KOVOVÝCH DVEŘE

#### Drzwi drewniane i metalowe

#### Деревянные и металлические двери

#### 木门或金属门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la controplastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15 mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5 mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 8,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхность. Дверной зазор должен быть мин. 8,5 мм и макс. 15 мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5 мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 8.5mm, 最大15MM。 (锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

#### Porte con profilo stretto

#### ÚZKÉ PROFILOVÉ DVEŘE

#### Drzwi profilowe

#### Узко-профильные двери

#### 型材门

- (IT) Si prega di controllare la luce fra il telaio e la porta, se la serratura è montata in applicare. La luce dovrebbe essere fra un minimo di 8,5 mm ad un massimo di 15 mm. (La luce fra la controplastra e la serratura dovrebbe essere fra 2 a 5,5 mm.)
- (CZ) Pokud nebude zámek zapuštěný, ale montován na povrch drážky, je nutné dodržet technickou mezeru v rozmezí min. 8,5 až 15 mm (tzn. mezera mezi protiplechem a tělem zámku by měla být 2 až 5,5 mm.)
- (PL) Jeżeli zamek jest montowany nawierzchniowo, sprawdź szczelinę między drzwiami, a ościeżnicą. Szczelina drzwiowa powinna wynosić 11,5 mm do 15 mm. (Odstęp między blachą ościeżnicową, a zamkiem powinien wynosić 2 - 5,5 mm.)
- (RU) Пожалуйста проверьте дверной зазор, если корпус замка устанавливается на поверхность. Дверной зазор должен быть мин. 11,5 мм и макс. 15 мм. (Дверной зазор между запорной планкой и корпусом замка должен быть 2-5,5 мм.)
- (CN) 如果锁体是表面突出安装, 请确认门的间距。门间距至少 11mm, 最大15MM。 (锁体与锁口片的间距应保证在2-5.5mm 之间。)

# DRILLING SCHEME BOHRSCHHEMA

## SCHEMA

### FRES EN BOOR TEKENINGEN MECANIZADO DE LAS PUERTAS DIME SERRATURA

#### VRTACÍ SCHÉMA

#### OTWOROWANIE

#### СХЕМА СВЕРЛЕНИЯ

EL460-EL463,

EL260, EL262,

EL060, EL062,

PE460, PE462,

PE260, PE262,

PE060, PE062

①

UK Select suitable drillings according to fittings.

DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR Percage approprié selon les installations.

NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

П

Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

Ż

Zwölfe správne vrtání dle typu kování.

PL

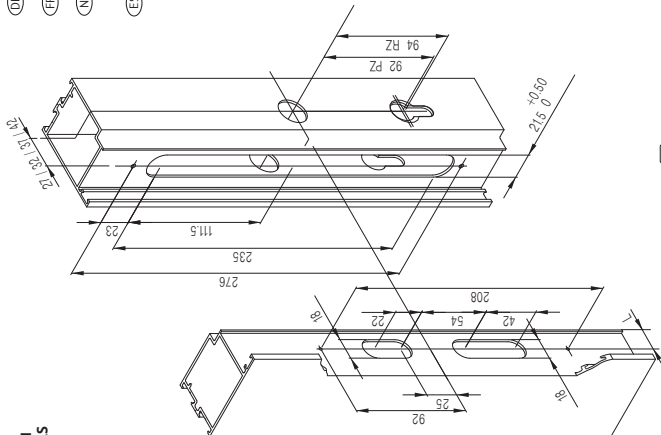
Wybierz odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

РУ

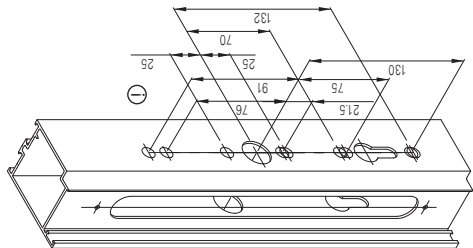
Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектующих.

СН

基于接口选用合适钻孔机。



	L
EA330	11.9 mm
EA331	18 mm



EL461: serrure compatible DAS, axes 30 à 45 mm en combinaison avec circuit CKELDAS

# DRILLING SCHEME BOHRSCHHEMA

## SCHEM

## FRES EN BOOR TEKENINGEN MECANIZADO DE LAS PUERTAS

## DIME SERRATURA

## VRTACÍ SCHÉMA

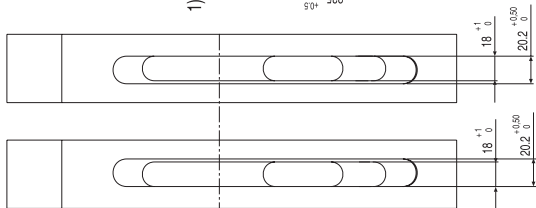
## OTWOROWANIE

## SCHEMA СВЕРЛЕНИЯ

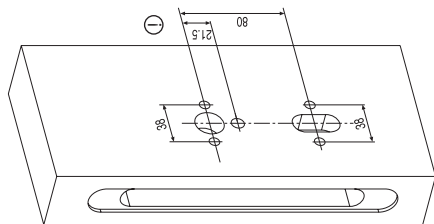
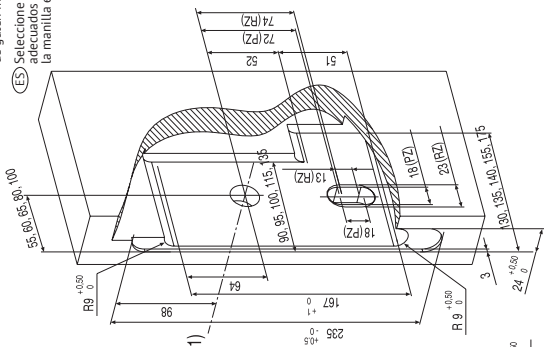
EL560-EL563,  
EL360, EL362,  
EL160, EL162,  
PE560, PE562,  
PE360, PE362,  
PE160, PE162

Forend  
20mm left

Forend  
20mm right



Forend  
24mm



①

UK Select suitable drillings according to fittings.

DE Wählen Sie die passenden Bohrungen für die Montage.

FR Percage approprié selon les installations.

NL Selecteer de juiste boren conform de diameter van de gaten in het slot.

ES Seleccione los agujeros adecuados en función de la manilla elegida.

IT Selezionare i fori appropriati per le installazioni.

CZ Zvolte správné vrtání dle typu kování.

PL Wybrać odpowiedni sposób otworowania zależnie od typu okuć.

RU Выбрать подходящий способ сверления, согласно комплектации.

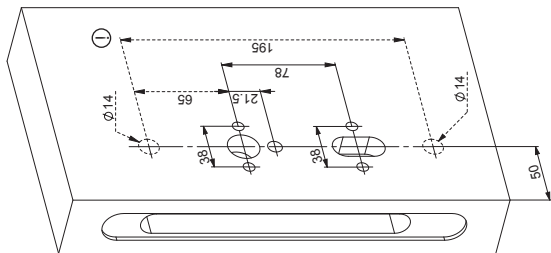
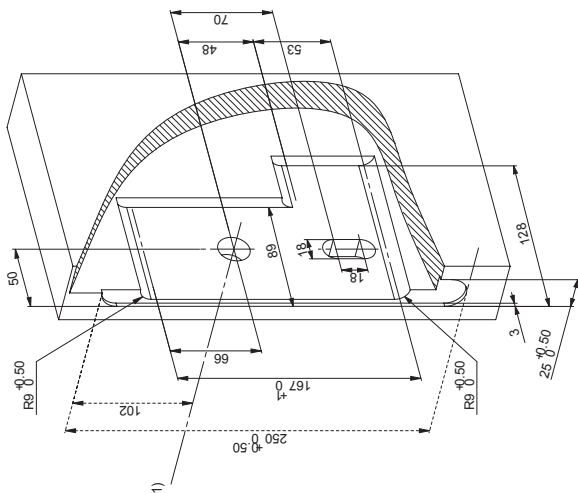
CN 基于接口选用合适钻孔机。

EL561: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS DAS

# SCHEMA

EL564  
EL565  
EL165

① (FR) Perçages appropriés selon les installations.



EL565: serrure compatible DAS, axe 50/70 mm en combinaison avec circuit CKELDAS



## DRILLING SCHEME BOHRSCHEMA



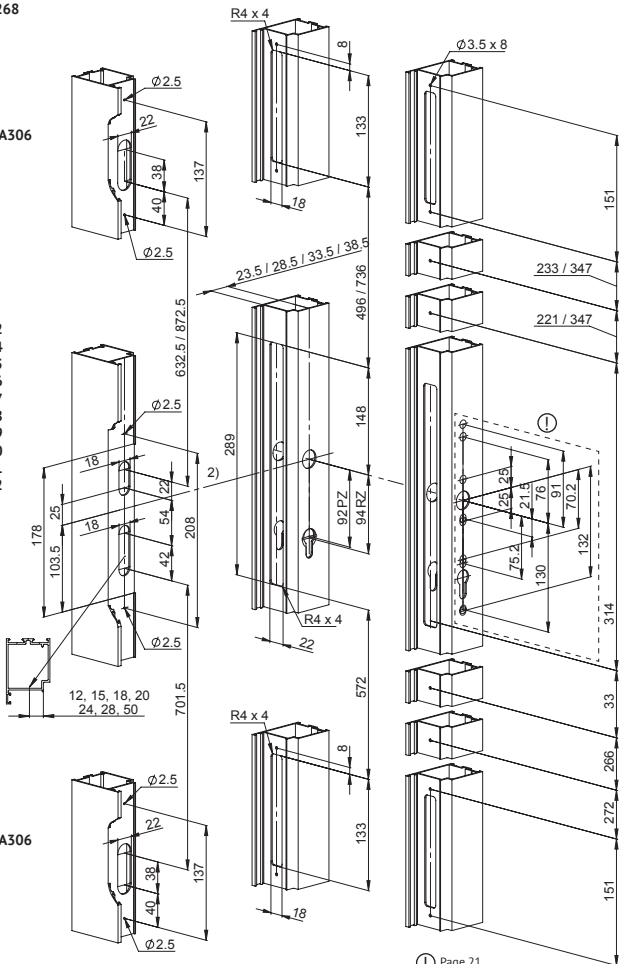
	L
EA322	28 mm
EA324	20 mm
EA325	11.9 mm
EA326	15 mm
EA327	18 mm
EA328	24 mm
EA329	50 mm
EA332	28 mm



EA306

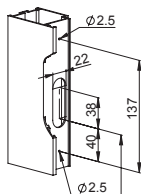
EA322  
EA324  
EA325  
EA326  
EA327  
EA328  
EA329  
EA330  
EA331  
EA332

EA306



① Page 21

EA306



EA322

EA324

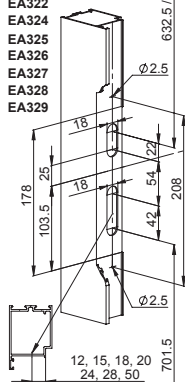
EA325

EA326

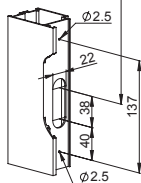
EA327

EA328

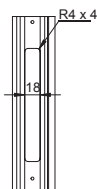
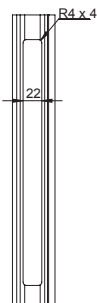
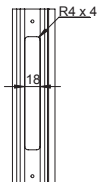
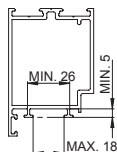
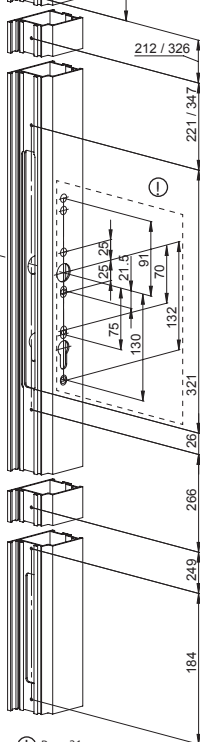
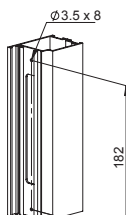
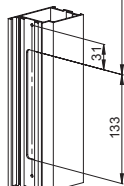
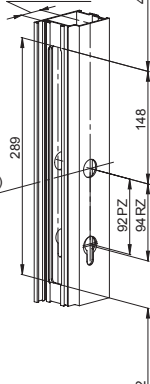
EA329



EA306



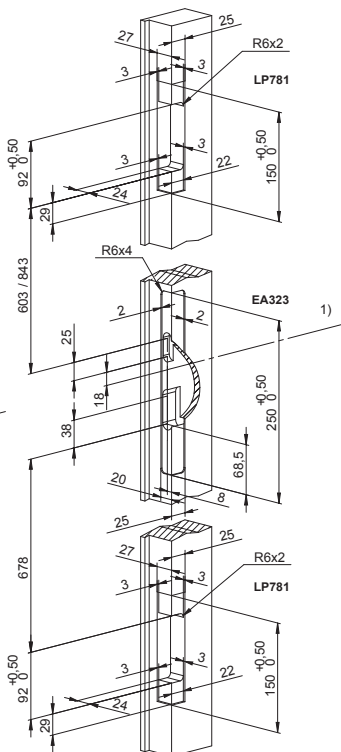
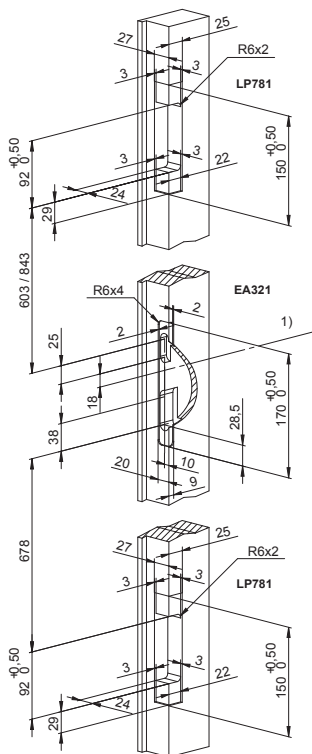
27 / 32 / 37 / 42



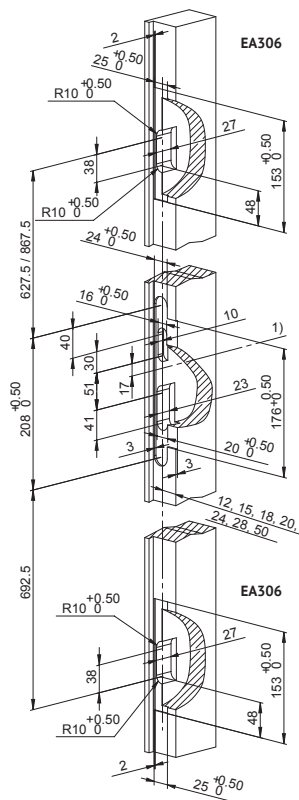




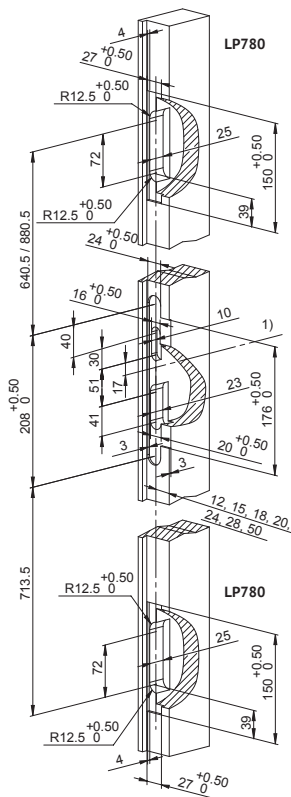




EL566 - EL569,  
EL366, EL368,  
EL566 FLAT  
MP564, MP565

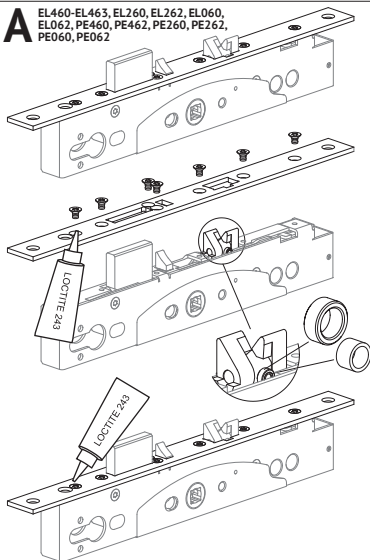


EA322  
EA324  
EA325  
EA326  
EA327  
EA328  
EA329  
EA330  
EA331  
EA332

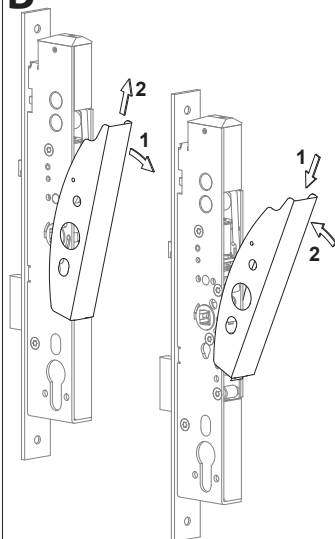


# A

EL460-EL463, EL260, EL262, EL060,  
EL062, PE460, PE462, PE260, PE262,  
PE060, PE062

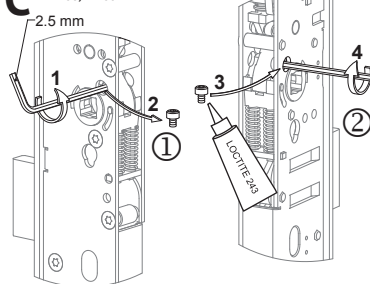


# B



# C

EL460, EL462, PE460, PE462, EL466,  
EL468, EL466 FLAT



(UK) The handle, of the side where Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

(DE) An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

(FR) La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

(NL) De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

(ES) La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

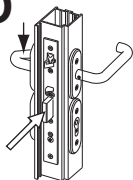
(IT) La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

(PL) Klika, na jejiz stronę je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

(CZ) Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej, klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

(RU) Ручка, на чей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.

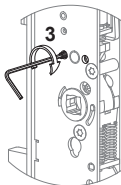
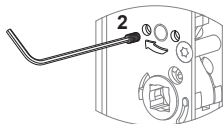
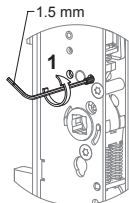


**D**

FAIL LOCKED  
ARBEITS FUNKTION  
EMISSION  
ARBEIDSTROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE ABIERTA  
NORMALMENTE APERTA  
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ  
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU  
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通电开



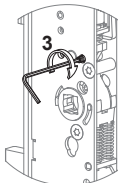
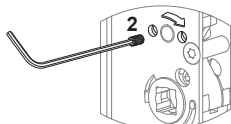
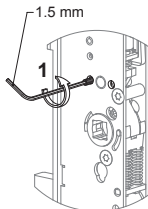
FAIL UNLOCKED  
RUHESTROM FUNKTION  
RUPTURE  
RUSTSTROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE CERRADA  
NORMALMENTE CHIUSA  
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ  
OTWARTY BEZ PRĄDU  
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通电关的转换

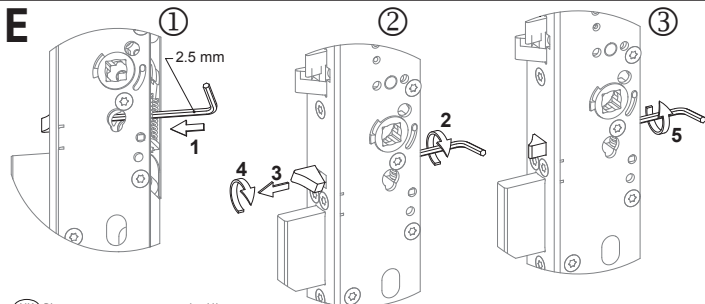


FAIL UNLOCKED  
RUHESTROM FUNKTION  
RUPTURE  
RUSTSTROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE CERRADA  
NORMALMENTE CHIUSA  
ODEMČENO PŘI SELHÁNÍ  
OTWARTY BEZ PRĄDU  
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通电关的转换



FAIL LOCKED  
ARBEITS FUNKTION  
EMISSION  
ARBEIDSTROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE ABIERTA  
NORMALMENTE APERTA  
ZAMČENO PŘI SELHÁNÍ  
ZAMKNIĘTY BEZ PRĄDU  
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通电开





(UK) Please note not to unscrew the Allen screw.

(DE) Bitte beachten Sie, dass Sie die Inbusschraube nicht ganz herausdrehen.

(FR) Attention à ne pas dévisser complètement la vis Allen.

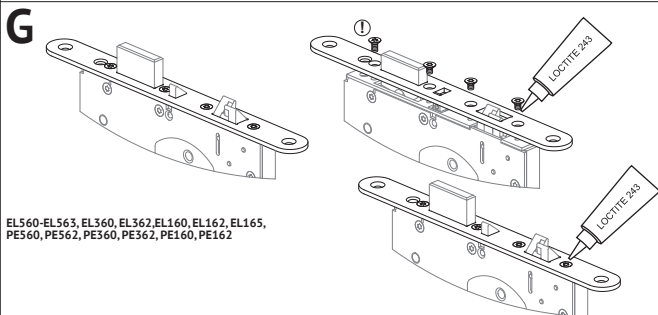
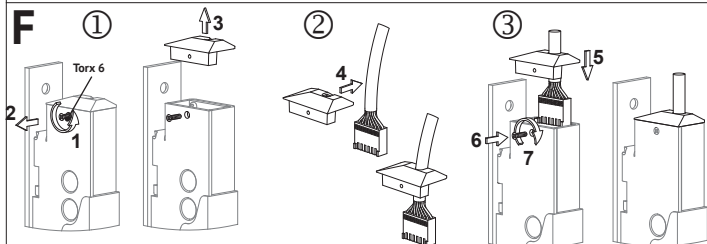
(NL) Het inbusboutje niet helemaal verwijderen.

(ES) Asegúrese de no desenroscar el tornillo en su totalidad.

(IT) Attenzione: non allentare completamente la vite.

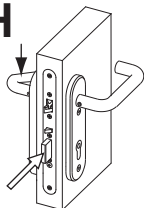
(CZ) Prosím dejte pozor, abyste šroub nevyšroubovali úplně.

(PL) Uwaga: nie wykręcać śruby do końca.



EL560-EL563, EL360, EL362, EL160, EL162, EL165,  
PE560, PE562, PE360, PE362, PE160, PE162

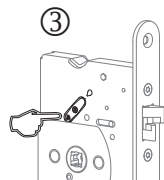
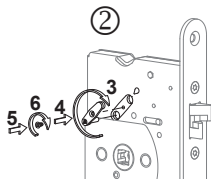
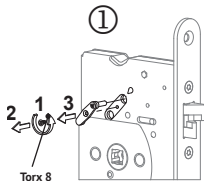
# H



FAIL LOCKED  
ARBEITS FUNKTION  
EMISSION  
ARBEIDSSROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE ABIERTA  
NORMALMENTE APERTA  
ZAMČENO PRI SELHÁNÍ  
ZAMKNIETY BEZ PRÁDU  
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通電開

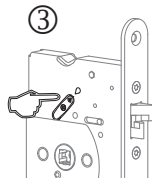
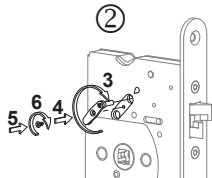
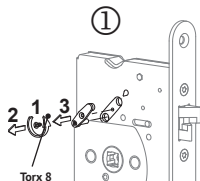


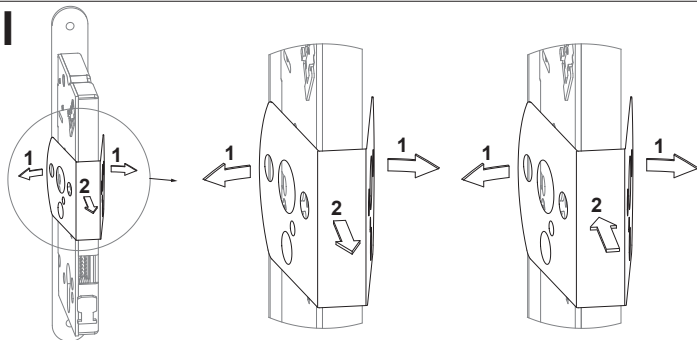
FAIL UNLOCKED  
RUHESTROM FUNKTION  
RUPTURE  
RUUSTROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE CERRADA  
NORMALMENTE CHIUSA  
ODEMČENO PRI SELHÁNÍ  
OTVÁRTY BEZ PRÁDU  
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通電關的轉換



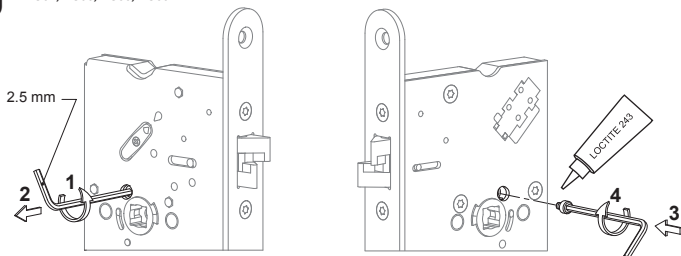
FAIL UNLOCKED  
RUHESTROM FUNKTION  
RUPTURE  
RUUSTROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE CERRADA  
NORMALMENTE CHIUSA  
ODEMČENO PRI SELHÁNÍ  
OTVÁRTY BEZ PRÁDU  
ОТКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通電關的轉換

FAIL LOCKED  
ARBEITS FUNKTION  
EMISSION  
ARBEIDSSROOM FUNCTIE  
NORMALMENTE ABIERTA  
NORMALMENTE APERTA  
ZAMČENO PRI SELHÁNÍ  
ZAMKNIETY BEZ PRÁDU  
ЗАКРЫТ БЕЗ ПИТАНИЯ  
通電開





**J** EL560, EL562, PE560, PE562  
EL564, EL566, EL568, EL566 FLAT



**UK** The handle, of which side the Allen screw is fixed, always opens the lock, while the handle of the other side is controlled electrically.

**DE** An der Seite, wo die Inbusschraube gesetzt ist, ist der Drücker immer eingekuppelt. (Panikseite) Die andere Seite, wo die Schraube nicht gesetzt ist, ist die kontrollierte Seite.

**FR** La béquille, sur le côté duquel est fixée la vis Allen, ouvre toujours la serrure, tandis que la béquille est contrôlée électriquement de l'autre côté.

**NL** De zijde waarin de inbusbout wordt geplaatst is de paniekzijde van het slot. De andere zijde is de elektronisch gecontroleerde zijde.

**ES** La manilla junto a la cual se sitúa el tornillo Allen siempre abre la puerta, siendo la opuesta la que resulta controlada eléctricamente.

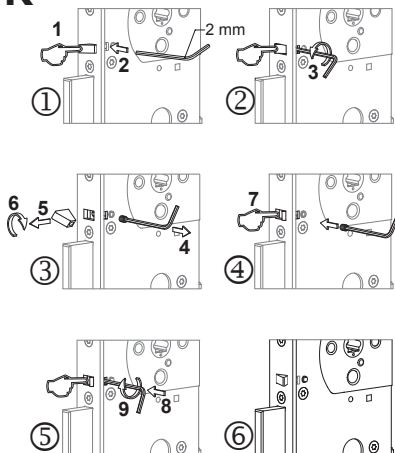
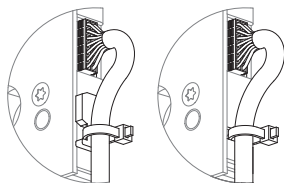
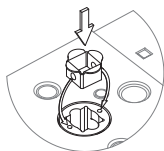
**IT** La maniglia dal lato della vite a brugola apre sempre la serratura mentre dall'altra parte la maniglia è controllata elettricamente.

**CZ** Klika, na jejíž straně je zašroubován imbusový šroub, vždy zámek otevírá, zatímco klika na druhé straně je ovládána elektricky.

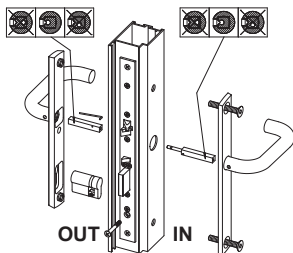
**PL** Klamka po tej stronie gdzie wkręcony jest wkręt zawsze otwiera zamek i pełni funkcje klamki ewakuacyjnej. Klamka po drugiej stronie sterowana jest elektrycznie.

**RU** Ручка, на чьей стороне ручка с другой стороны винт с внутренним шестигранником, всегда открывает замок, ручка с другой стороны управляется электрически.

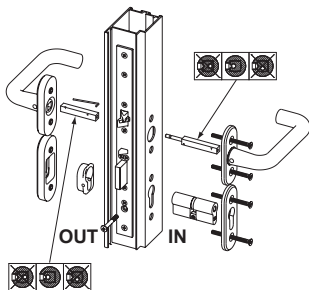
**CN** 设置由一颗内六角螺丝钉的位置决定。内六角螺丝钉安装在锁体的哪一侧，哪一侧的把手就可以开门。另外一侧的把手为电子控制。

**K****L****M**

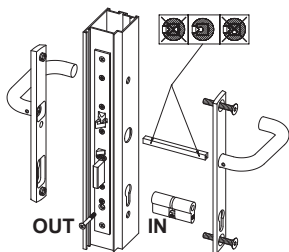
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,  
EL466 FLAT



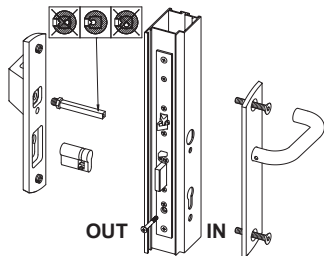
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,  
EL466 FLAT



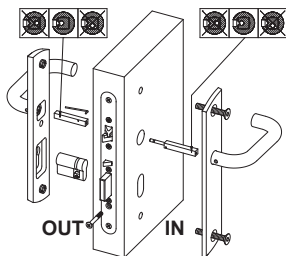
EL461, EL463, EL467, EL469



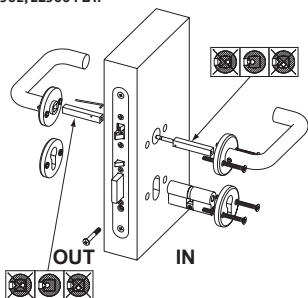
EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268,  
PE060, PE260, PE262



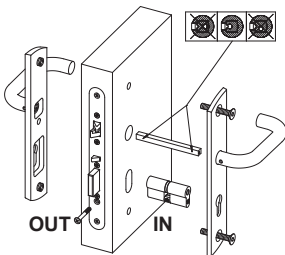
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, MP564, PE560,  
PE562, EL566 FLAT



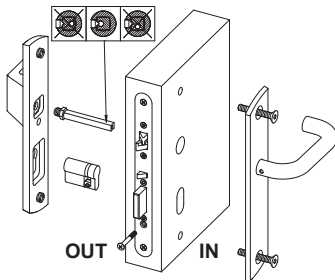
EL560, EL562, EL564, EL566, EL568, PE560,  
PE562, EL566 FLAT



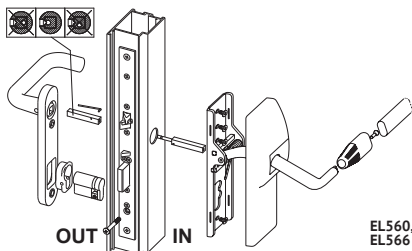
EL561, EL563, EL565, EL567, EL569, MP565



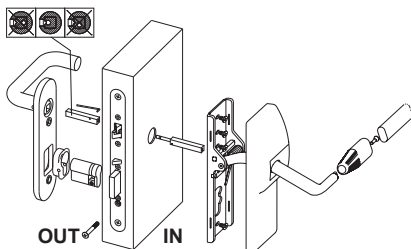
EL160, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368,  
PE160, PE360



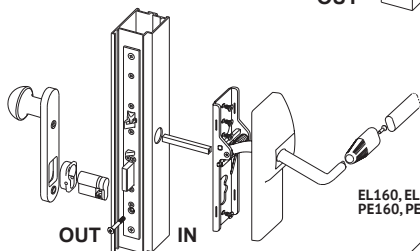
EL460, EL462, PE460, PE462, EL466, EL468,  
EL466 FLAT



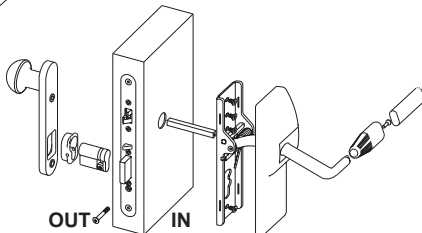
EL560, EL562, PE560, PE562, EL566, EL568,  
EL566 FLAT, MP564



EL060, EL062, EL260, EL262, EL266, EL268,  
PE060, PE062, PE260, PE262



EL160, EL162, EL165, EL360, EL362, EL366, EL368,  
PE160, PE162, PE360, PE362





**This product contains materials, such as electronics, which require specialist recycling techniques. When the product is taken out of use, disassemble it and sort and recycle the different materials as per valid recycling instructions.**

Dieses Produkt enthält Materialien, wie elektronische Bauelemente, die spezielle Recycling-Methoden erfordern. Wenn das Produkt nicht mehr im Gebrauch ist, bitte es ausbauen und die verschiedenen Materialien gemäß der gültigen Recycling-Methoden sortieren und recyceln.

**We reserve the right to make alterations to the products described in this leaflet.**

Von der Beschreibung abweichende Änderungen vorbehalten.

Nous nous réservons le droit de modifier les produits décrits dans cette brochure.

Certains matériels, comme les composants électriques, demandent des techniques spéciales de recyclage.

Algunos de los componentes de este producto, como los electrónicos, requieren técnicas de reciclado especiales.

Sommige materialen in dit product waaronder de elektronische componenten vereisen een gescheiden afvalverwerking.

Alcuni materiali presenti in questi prodotti come i componenti elettronici richiedono aziende specializzate nello smaltimento dei rifiuti speciali.

ABLOY OY se reserva el derecho a efectuar modificaciones en este documento.

Ci riserviamo il diritto di porre modifiche al contenuto di questo manuale d'installazione.

Vyhrazujeme si právo na změnu produktů popsáných v tomto letáku.

Některé materiály v tomto produktu, stejně jako elektronické součástky, vyžadují odborné recyklační techniky.

Ten produkt zawiera podzespoły elektroniczne. Po zakończeniu używania produktu zastosuj odpowiednie procedury recyklingu.

Часть материалов, такие как электронные компоненты, требуют специальной технологии переработки. Когда изделие снято с эксплуатации, разберите его, отсортируйте и перерабатывайте различные материалы в соответствии с действующими инструкциями по их переработке.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian w produktach opisanych w tym dokumencie.

Мы оставляем за собой право внесения изменений в изделие, описанное в данном буклете.



ABLOY secures people, property, and business operations on land, at sea, and in the air – in all circumstances.

ASSA ABLOY is the global leader in door opening solutions, dedicated to satisfying end-user needs for security, safety and convenience.

**MANUFACTURER:**

**Abloy Oy**

Wahlforssinkatu 20  
P.O. Box 108

FI-80101 Joensuu | Finland  
Tel +358 20 599 2501

[WWW.ABLOY.COM](http://WWW.ABLOY.COM)

